

**ST 55 03/20**

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

**040-041-042-043-044**

**N01-N02-N03-03A**

**KOBI COLLECTION**

DESIGN PATRICK NORQUET

**Alias**

# ITA

## ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

## MANUTENZIONE

### Parti metalliche verniciate

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Le strutture con trattamento per esterno necessitano di una manutenzione costante per evitare depositi di acqua o umidità in corrispondenza delle viti di assemblaggio. In situazioni di utilizzo in ambienti a fonte componente salina si consiglia una pulizia giornaliera con acqua dolce.

### Parti metalliche cromate

Utilizzare un panno morbido con alcool. Non usare prodotti abrasivi. Asciugare la superficie dopo la pulizia.

### Rivestimenti in tessuto

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersa in acqua calda pulita e poi ben strizzata. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggino eventualmente la peluria del tessuto.

### Rivestimenti in pelle

Utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

### Rivestimenti in ecopelle

Per la pulizia quotidiana utilizzare un panno bianco leggermente inumidito. Per mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata, pulire periodicamente il rivestimento con della crema idratante diluita con una piccola quantità d'acqua. Asciugare successivamente la superficie del divano con un panno morbido asciutto. Contro le macchie più tenaci applicare il sapone di marsiglia sulla macchia, sciacquare abbondantemente e asciugare sempre il rivestimento.

## MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

### Kobi chair

Sedia con gambe in estruso di alluminio verniciato a polvere in vari colori o impiallacciate in rovere verniciato trasparente; cintura in fusione di alluminio verniciato a polvere in vari colori e scocca in filo di acciaio saldato con trattamento cataforesi e finitura cromata o verniciata a polvere in vari colori.

La scocca viene fissata alla struttura tramite viti in acciaio inox e particolari metallo verniciato.

**Nota:** disponibile anche la finitura trattata per l'esterno.

Piedini in gomma termoplastica trasparente o nera.

### Accessori

cuscini in poliuretano espanso di varie forme rivestiti in tessuto o in pelle in vari colori.

### Kobi Sledge/ Stool

Sedia (Kobi Sledge) o sgabello (Kobi Stool) in acciaio verniciato, cuscino in poliuretano rivestito in ecopelle Serge Ferrari®, tessuto Kvadrat® o Pelle Frau®.

**Nota:** disponibile anche la finitura trattata per l'esterno.

### Kobi soft

Poltroncina con gambe in estruso di alluminio verniciato a polvere in vari colori o impiallacciate in rovere verniciato trasparente; cintura in fusione di alluminio verniciato a polvere in vari colori e scocca in poliuretano stampato con inserti in metallo, rivestita in tessuto o pelle, monocoloro o bicolore. La scocca viene fissata alla struttura tramite viti in acciaio. Non sfoderabile.

## È VIETATO

- farne un uso diverso da quello previsto;
- salire in piedi;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- sedersi sui braccioli o sullo schienale;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- lasciare il prodotto esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente.

## AVVERTENZE

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento. L'esposizione diretta ai raggi UV può compromettere l'estetica della pelle e del tessuto. Per quanto riguarda la pelle, evitare il contatto tra colori chiari e scuri anche tra materiali diversi.

# EN

## INSTRUCTION

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

## MAINTENANCE

### Metal parts

Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

The structure treated for outdoor use require a constant maintenance to avoid the deposit of water or dampness just next to the assembling screws. Should product be placed in saline area we suggest a daily cleaning with fresh water.

### Chromed details

Use a water and alcohol solution, then carefully dry the surface. Do not use abrasive detergents.

### Fabric covers

A regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large as quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

### Leather covers

To clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do not use steam.

### Eco-leather covers

For the daily cleaning use a white slightly wet cloth. To keep the cover in the best conditions and to prolong its life, periodically clean the cover with some nutritifying lotion mixed with a little water. Then wipe the surface with a soft dry cloth. To remove hard stains use Marseille soap put on the stain, rinse generously and then always wipe the cover.

## MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

### Kobi Chair

Chair with extruded aluminum legs available in various colors or veneered with clear, painted oak;

The support belt in power coated aluminum is also available in different colors, and the shell is made of chromed or power coated soldered steel wire in various colors. The shell is secured to the structure by means of stainless steel screws and metal parts.

**Note:** available also the version for outdoor use.

Feet in clear or black thermoplastic rubber.

### Accessories

Polyurethane foam cushions, in different shapes and covered with fabric or leather, in a variety of colors.

### Kobi Sledge/ Stool

Chair (Kobi Sledge) or stool (Kobi Stool) in painted steel, polyurethane foam cushions, covered in Ecopelle Serge Ferrari®, fabric Kvadrat® or Pelle Frau®.

**Note:** available also the version for outdoor use.

### Kobi soft

Small armchair with legs in extruded aluminium powder coated in different colors or veneered in transparent lacquered oak wood, supporting belt in die-cast aluminium powder coated in different colors and shell in printed polyurethane with metal inserts covered in fabric or leather, single or bicolored. The shell is fixed to the structure through steel screws. Cover not removable.

## DO NOT

- use it for purposes other than those for which it is designed for;
- stand on the product;
- rock it or or raise on the legs;
- seat on the armrests and backrest
- use it wrongly so that covers and finishes could be damaged;
- leave the product exposed to bad weather;
- use different cleaning products than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C.

## WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility. The direct exposure to the UV rays could damage the aesthetics of the leather and fabric. As far as the leather is concerned, avoid the contact between light and dark colors even between different materials.

# DE

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben

## WARTUNG

### Teile aus Metall lackiert

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Die Gestelle mit Behandlung für den Außenbereich benötigen eine regelmäßige Instandhaltung, um Wasser - und Feuchtigkeitsspuren in Korrespondenz der Schrauben zu vermeiden.

Sollte das Produkt in einem Bereich mit starkem Salzgehalt angewendet werden, schlägt man vor, eine tägliche Reinigung mit Süßwasser durchzuführen.

### Verchromte Teile

Verwenden sie eine Lösung aus Alkohol und trocknen sie danach vorsichtig ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel.

### Bezug aus Stoff

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften.

Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls notwendig, nachträglich ins Seifenwasser einzutauchen, und danach mit sauberem Warmwasser abzuspülen. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger zu entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

### Bezug aus Leder

Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

### Bezüge aus Kunstleder

Verwenden Sie für die tägliche Reinigung ein leicht angefeuchtetes weißes Tuch. Um das Aussehen der Beschichtung in bestem Zustand zu erhalten und dessen Lebensdauer zu verlängern, behandeln Sie die Bezüge regelmäßig mit einer Feuchtigkeitscreme, die mit einer kleinen Menge Wasser verdünnt ist. Danach trocknen Sie die Oberfläche des Sofas mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei hartnäckige Flecken behandeln Sie diesen mit Marseille-Seife und spülen Sie gründlich und trocknen Sie den Bezug immer ab.

## VERWENDUNG VON MATERIAL UND TECHNOLOGIEN

### Kobi Chair

Sessel mit Beinen aus behandeltem Aluminium, in verschiedenen Farben erhältlich oder aus klar lackiertem Eichen-Furnier. Sitzhalterung aus pulverbeschichtetem Aluminium ist auch in verschiedenen Farben erhältlich, Sitzschale aus verchromten oder pulverbeschichtetem Stahlrohr, in verschiedenen Farben erhältlich. Die Schale ist mittels rostfreien Schrauben und Metallteilen mit dem Gestell befestigt.

**Hinweis:** verfügbar auch die Version für den Außenbereich. Füße aus durchsichtigem oder schwarzem thermoplastischen Gummi.

### Zubehör

Sitz-Schale aus lackiertem, für den Außenbereich behandeltem Aluminium und mit Polyurethanschaum gefüllt, Sitzkissen aus Polyurethanschaum. Sitzkissen mit Polyurethanschaum gefüllt, in verschiedenen Formen und bezogen mit Stoff oder Leder, in verschiedenen Farben erhältlich.

### Kobi Sledge/ Stool

Stuhl (Kobi Sledge) oder Hocker (Kobi Stool) aus lackiertem Stahl, mit Kissen aus Polyurethanschaum, bezogen mit Ecopelle Serge Ferrari®, fabric Kvadrat® oder Pelle Frau®.

**Hinweis:** verfügbar auch die Version für den Außenbereich.

### Kobi soft

Sessel mit Beinen aus stranggepresstem Aluminium pulverbeschichtet in verschiedenen Farben oder mit transparent lackiertem Eichenfurnier; Sitzhalterung aus Aluminiumdruckguss pulverbeschichtet in verschiedenen Farben und Sitzschale aus geformtem Polyurethan mit Metalleinsätzen, mit Stoff oder Leder bezogen, ein- oder zweifarbig. Der Schale ist mit Stahlschrauben an der Struktur befestigt. Bezug nicht abnehmbar.

## VERMEIDEN SIE ES

- das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- mit den Füßen auf das Produkt zu stehen;
- schaukeln oder auf die Beine aufzustehen;
- auf die Armlehnen oder auf die Rückenlehne zu sitzen;
- die Maßnahmen, die den Bezug oder die Ausführung beschädigen können, auszuführen;
- das Produkt den Witterungseinflüssen auszusetzen;
- andere Reinigungsmittel als die vorgeschriebene zu verwenden;
- eine Raumtemperatur von 60°C zu überschreiten.

## HINWEISE

Unterschiedliche Farbnuancen oder Farbunterschiede sind auf die Verwendung von natürlichen Materialien zurückzuführen. Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss bei einer öffentlichen Entsorgungsanlage abgegeben werden. Die direkte Einwirkung von UV-Strahlen kann die Ästhetik des Leders und des Stoffes beeinträchtigen. Betreffend Leder: vermeiden Sie den Kontakt zwischen hellen und dunklen Farben auch bei verschiedenen Materialien.

# FR

## MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

## ENTRETIEN

### Parties métalliques

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et de détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniac ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

Les structures traitées pour l'extérieur nécessitent d'un entretien habituel pour éviter dépôts d'eau ou d'humidité en correspondance des vis d'assemblage. Dans le cas d'utilisation dans des cadres à haute concentration saline, le nettoyage journalier à l'eau douce est conseillé.

### Revêtements en tissu

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorée. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

### Revêtements en cuir

Utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme les avon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapeur.

## MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

### Kobi Chair

Chaise avec piètement en aluminium extrudé laqué époxy dans différents coloris ou plaqué en chêne laqué transparent ; bande de support en fonte d'aluminium laqué époxy dans différents coloris et coque en fil d'acier soudé avec finition chromée ou laquée époxy dans différentes finitions. La coque est fixée à la structure par des vis en inox et des éléments en métal laqué.

**Remarque:** il existe également une finition traitée pour l'extérieur. Patins en caoutchouc thermoplastique transparent ou noir.

### Accessories

Coussins en polyuréthane expansé de différentes formes habillés de tissu ou cuir en différents coloris.

### Kobi sledge/ Stool

Chaise (Kobi Sledge) ou tabouret (Kobi Stool) en acier laqué, coussin en polyuréthane revêtu en simili cuir Serge Ferrari®, tissu Kvadrat® ou cuir Pelle Frau®.

**Remarque:** il existe également une finition traitée pour l'extérieur.

### Kobi soft

Petit fauteuil avec pieds en aluminium extrudé laqué époxy en différentes couleurs ou plaqué en chêne laqué transparent; bande de support en fonte d'aluminium laqué époxy en différentes couleurs et coque en polyuréthane moulé avec inserts en métal, revêtu en tissu ou cuir, monocolore ou bicolore. La coque est fixée à la structure par des vis en acier. Pas déhoussable.

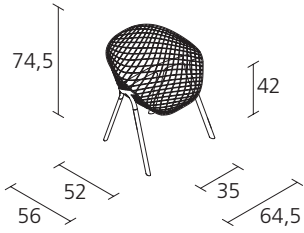
## À EVITER

- utiliser le produit autrement que prévu;
- se mettre debout;
- se balancer;
- s'asseoir sur les accoudoirs ou sur le dossier;
- exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions;

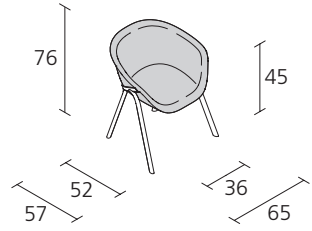
## AVERTISSEMENTS

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.

L'exposition directe aux rayons UV peut compromettre l'esthétique du cuir et du tissu. En ce qui concerne le cuir, éviter le contact entre les couleurs claires et foncées même entre des matériaux différents.



**KOBI CHAIR 040 | KOBI WOOD 041**



**KOBI SOFT 03A**



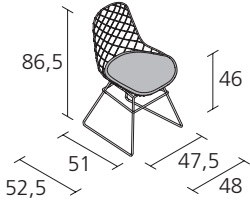
**KOBI PAD SMALL 042**



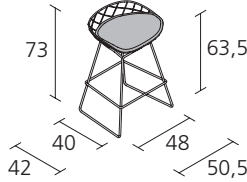
**KOBI PAD MEDIUM 043**



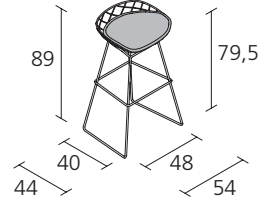
**KOBI PAD LARGE 044**



**KOBI SLEDGE N01**



**KOBI MEDIUM STOOL N02**



**KOBI HIGH STOOL N03**

**IT**

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.  
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.  
In ottemperanza al DL 206/2005*

**EN**

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.  
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.  
In compliance with the DL 206/2005*

**DE**

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.  
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.  
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

**FR**

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.  
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.  
Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5  
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)  
tel +39 035 44 22 511  
info@alias.design

**alias.design**